Talbiyya – Pilgrimens hjärterop till Gud

Hadithen på svenska

ʻAbdullah ibn Omar – må Allah vara nöjd med honom och hans far – berättade: ”Guds Sändebuds ﷺ talbiyya var: *’Labbayka Allahumma labbayk, labbayka la sharika laka labbayk. Inna al-hamda wa al-niʻmata laka wa al-mulk, la sharika lak.’* (’Jag svarar Dig, O Allah, jag svarar Dig. Jag svarar Dig, Du har ingen partner, jag svarar Dig. All pris, välsignelse och herravälde tillhör Dig. Du har ingen partner.’)

ʻAbdullah ibn Omar brukade lägga till: *’Labbayk labbayk, wa saʻdayk, wa al-khayru bi-yadayk, labbayk wa al-raghbaʼu ilayk wa al-ʻamal.’* (’Jag svarar Dig, jag svarar Dig, och all lycka är från Dig. Det goda är i Dina händer. Jag svarar Dig, och till Dig är vår längtan och våra handlingar.’)”

(Autentisk – överens om dess autenticitet, [Sahih Muslim: 1184])

Förklaring

Denna hadith återger **Profetens ﷺ talbiyya**, den särskilda åkallan som pilgrimer upprepar under hajj och ʻumrah. Det är **ett uttryck för total**

underkastelse, kärlek och närvaro inför Gud. Orden är fyllda av:

- **Svar på Guds kallelse** – *”Labbayk”* betyder ”Jag svarar Dig” eller ”Jag är här för Dig”
- **Bekräftelse av Guds enhet** – *”La sharika laka”* (Du har ingen partner)
- **Tacksamhet och erkännande** – för Guds välsignelser, ära och makt

Ibn Omars tillägg visar att **det är tillåtet att lägga till vackra, meningsfulla ord i talbiyya**, så länge de inte motsäger dess innebörd. Hans tillägg uttrycker **ödmjukhet, hopp och hängivenhet**.

Lärdomar från hadithen

- Talbiyya är **en central del av hajj och ‘umrah**, och bör upprepas med närvaro och känsla
- Det är **tillåtet att lägga till extra åkallan**, så länge den är i linje med islams anda
- Talbiyya uttrycker **monoteism, tacksamhet och villighet att tjäna Gud**
- Hadithen visar **hur följeslagarna bevarade och förmedlade Profetens ord med kärlek och precision**

Praktiskt råd

- När du säger talbiyya – **säg det med hjärtat, inte bara med tungan**
- Reflektera över innebörden: *”Jag är här, O Allah – redo att lyda, älska och tjäna Dig.”*
- Lär dig talbiyya utantill – **det är en av de mest upprepade fraserna under hajj och ‘umrah**
- Be Allah: *”Låt mitt svar till Dig vara uppriktigt, och gör min talbiyya till ett tecken på min kärlek och lydnad.”*

Originalet på arabiska

عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا: أَنَّ تَلْبِيَةَ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ، لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ». قَالَ: وَكَانَ عَبْدُ اللهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا يَزِيدُ فِيهَا: «لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ، وَسَعْدَيْكَ، وَالْخَيْرُ بِيَدَيْكَ، لَبَّيْكَ وَالرَّغْبَاءُ إِلَيْكَ وَالْعَمَلُ». [صحيح] – [متفق عليه] – [صحيح مسلم: 1184]